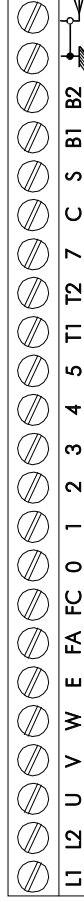




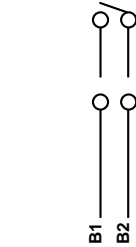
Scheda base
Motherboard
Carte base
Grundplatine
Tarjeta base

ZH2

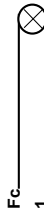
COLLEGAMENTO ELETTRICO
ELECTRICAL CONNECTIONS
BRANCHEMENTS ELECTRIQUES
ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE
CONEXIONES ELECTRICAS



Collegamento antenna
Antenna connection
Connexion antenne
Antennenanschluß
Conexión antena



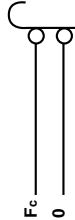
Uscita contatto (N.O.) con ricevitore bicanale ad innesto.
(con carico resistivo): 1A 24V (d.c.)
Contact output (N.O.) with two-channel receiver.
Resistive load: 1A 24V (d.c.)
Sortie contact (N.O.) avec récepteur bicanal.
Charge résistive: 1A 24V (d.c.)
Kontaktausgang (N.O.) mit Zwei-Kanal Steckempfänger.
Ohmsche Belastung: 1A bei 24V (Gleichstrom)
Salida contacto N.O. con receptor bicanal.
Carga resistiva: 1A a 24V (d.c.)



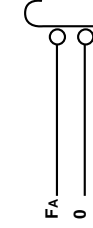
Lampada spia 24V - 3W max. porta aperta
24V - 3W max. gate-opened signal lamp
Lampe-témoin 24V - 3W max. portail ouvert
Signallampe 24V - 3W max. Tor Offnen
Lámpara indicadora 24V - 3W max. puerta abierta



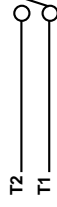
Lampada spia 24V - 3W max. porta chiusa
24V - 3W max. gate-closed signal lamp
Lampe-témoin 24V - 3W max. portail fermé
Signallampe 24V - 3W max. Tor geschlossen
Lámpara indicadora 24V - 3W max. puerta cerrada



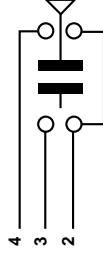
Finecorsa chiude
Limit switch closes
Fin de course fermeture
Endschalter Schließung
Fin de carrera apertura



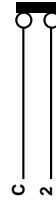
Finecorsa apre
Limit switch opens
Fin de course ouverture
Endschalter Öffnung
Fin de carrera apertura



Interruttore per inserimento chiusura automatica
Switch for automatic closure
Interrupteur pour enclenchement fermeture automatique
Schalter zur automatischen Schließung
Interruptor para conexión cierre automático



Selettore a chiave
Key-operated selector switch
Sélecteur à clef
Schlüssel-Wahlschalter
Selector col llave

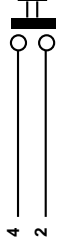


Contatto (N.C.) di «riapertura durante la chiusura»;
nel caso questa funzione non fosse prevista, collegare i morsetti 2-C tra loro.
Contact (N.C.) for «re-aperture during closure»;
connect terminal C to terminal 2 if this function will not be used.
Contact de «réouverture pendant la fermeture» (N.C.);
si cette fonction n'est pas prévue, connecter les bornes 2-C entre elles.
Viederöffnungskontakt während des Schließens (N.C.);
Falls diese Funktion nicht vorgesehen ist, die Klemme 2 mit Klemme C verbinden
Contacto para apertura durante la fase de cierre (N.C.);
en caso de que esta función no esté prevista, conectar entre sí los bornes 2-C.

Contatto radio e pulsante per comando
 Radio contact and pushbutton for control
Contact radio et bouton-poussoir pour commande
 Funkkontakt und Taste für Steuerrart
Contacto radio y pulsador para mando



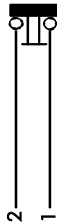
Pulsante chiude (N.O.)
 Pushbutton closes (N.O.)
Bouton-poussoir fermeture (N.O.)
 Taste Schließen (N.O.)
Pulsador de cierre (N.O.)



Pulsante apre (N.O.)
 Pushbutton opens (N.O.)
Bouton-poussoir ouverture (N.O.)
 Taste Öffnen (N.O.)
Pulsador de apertura (N.O.)



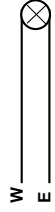
Pulsante stop (N.C.)
 Pushbutton stop (N.C.)
Bouton-poussoir arrêt (N.C.)
 Stop-Taste (N.C.)
Pulsador de stop (N.C.)



Uscita 24V (a.c.) alimentazione accessori
 24V (a.c.) output for powering accessories
Sortie 24V (a.c.) alimentation accessoires
 Ausgang 24V (Wechselstrom) Stromversorgung Zubehör
Salida de 24V (a.c.) alimentación accesorios



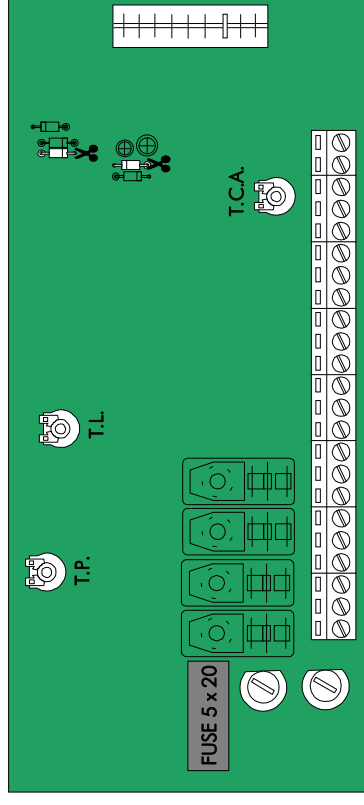
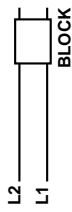
Uscita 230V (a.c.) in movimento (es. lampeggiatore) 25W max.
 230V (a.c.) output in motion (e.g. flashing light) 25W max.
Sortie 230V (a.c.) en mouvement (ex. branchement clignotant) 25W max.
 Ausgang 230V (Wechselstrom) in Bewegung (Z.B. Blinker-Anschluß) 25 max.
Salida de 230V (a.c.) en movimiento (p.ej. conexión lámpara intermitente) 25W max



Motore monofase 230V (a.c.)
 230V (a.c.) single-phase motor
Moteur monophasé 230V (a.c.)
 Einphasenmotor, 230V (Wechselstrom)
Motor monofásico 230V (a.c.)



Alimentazione 230V (a.c.)
 230V (a.c.) power input
Alimentation 230V (a.c.)
 Stromversorgung 230V (Wechselstrom)
Alimentación 230V (a.c.)



N.B. - Per selezionare la funzione «uomo presente», tagliare i punti contrassegnati con il simbolo \otimes.
 . NOTE: -select the "human presence" function (buttons must be held down during operation) by cutting the points labelled \otimes.

N.B. -Pour sélectionner la fonction "personne présente", en couper le point marqué avec le symbole \otimes.
 HINWEIS: -Wahl der Funktion «Bedienung vom Steuerpult» durch Abtrennen des mit dem Symbol \otimes.

NOTA: -Para seleccionar la función «hombre presente», cortando el punto marcado con el símbolo \otimes.

-Funzionamento con chiusura automatica regolabile da 3" a 60" mediante trimmer TCA.
-Fin corsa di apertura e chiusura elettronica, regolabile da 2" a 60" mediante trimmer T.L.
-In caso di applicazione del lampeggiatore, possibilità di prelampeggio nella fase di chiusura, con tempo regolabile da 0" a 5" tramite trimmer T.P.

-Automatic closure function adjustable from 3 to 60 seconds using trimmer TCA.

-Electronic opening and closing limit switch controlled from 2 to 60 seconds using trimmer T.L.

-If a flashing light is applied, pre-flashing is possible in the closing phase with a time of 0 to 5 seconds using trimmer T.P.

-Fonctionnement avec fermeture automatique réglable de 3" à 60" par l'intermédiaire du trimmer TCA.
-Fin de course d'ouverture et de fermeture électronique réglable de 2" à 60" par l'intermédiaire du trimmer T.L.

-En case d'utilisation du clignotant, possibilité de préclignotement dans la phase de fermeture, avec un temps réglable 0" à 5" par l'intermédiaire du trimmer T.P.

-Betrieb mit Schließautomatik vom 3 bis 60 sec. über Trimmer TCA. einstellbar.

-Elektronischer Endanschlage beim Öffnen und Schließen; durch den Trimmer T.L. von 2sec. bis 60 sec.

-Falls das Lichtsignalgerät angebracht wird, ist während der Schließungszeit ist die Möglichkeit des Vorblinkens gegeben. Mit dem Trimmer T.P. ist die Zeit von 0" bis 5" regulierbar.

-Funcionamiento con cierre automático ajustable de 3" a 60" mediante el trimmer TCA.

-Final de carrera electrónico para apertura y cierre, ajustable de 2 a 60 seg. mediante trimmer T.L.

-En caso de aplicación del indicador intermitente, hay la posibilidad de preintermitencia en la fase de cierre, con tiempo ajustable de 0 a 5 seg. mediante trimmer T.P.